



DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

p.o.412.31.

Notification

aux Etats signataires ou contractants de la

CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL
DES ESPECES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES
MENACEES D'EXTINCTION

Conclue à Washington le 3 mars 1973

I

ADHESION DE LA REPUBLIQUE RWANDAISE, DU SURINAME
ET DE LA REPUBLIQUE DE ZAMBIE

Se fondant sur l'article XXI de la convention, les Etats suivants ont déposé auprès du Gouvernement suisse leurs instruments d'adhésion à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction :

République Rwandaise	le 20 octobre 1980
Suriname	le 17 novembre 1980
République de Zambie	le 24 novembre 1980

Conformément à l'article XXII, paragraphe 2, la Convention entrera en vigueur le 18 janvier 1981 pour la République Rwandaise, le 15 février 1981 pour le Suriname et le 22 février 1981 pour la République de Zambie.

L'instrument d'adhésion du Suriname est assorti de la réserve suivante :

"The Government of the Republic of Suriname declares hereby that the Republic of Suriname accedes to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, with a reservation to the effect that the provisions of this Convention will not apply to the Chelonia mydas (green

turtle) and Dermochelys coriaca (leatherback turtle) mentioned in Appendix I of the Convention".

L'instrument d'adhésion de la République de Zambie est assorti des réserves suivantes :

"In acceding to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora which was concluded at Washington, D.C. in the United States of America, on 3rd March, 1973, the Government of the Republic of Zambia considers that the crocodile species referred to in Appendix I of the Convention as Crocodylus Cataphratus and Crocodylus Niloticus are not threatened with extinction which is or might be affected by trade and that they should not be included in that appendix or any of the other two appendices of the Convention. Accordingly, any measures the Government may take with a view to promoting trade in specimens of the two species would be consistent with the general purposes of the Convention.

The Government of the Republic of Zambia considers further that species whose names appear hereunder should be included in the Convention under appendices respectively indicated :

APPENDIX I

Acinonyx, cheetah

APPENDIX II

Diceros bicornis,	black rhinoceros
Felis caracal,	caracal or red lynx
Felis serral,	serral
Kobus lechwe,	lechwe
Manis temmincki,	pangolin
Pantera pardus,	leopard
Varamus spp,	leguaans
Balearica regulorum,	crowned crane
Coconia nigra,	black stock
Falconidae spp,	falcon
Poicerphalus robustus,	brown necked parrot
Sarkidornis melanatos,	knob-billed duck
Geochelone spp,	leopard tortoise
Kinixys spp,	bells hinged tortoise
Python spp,	python".

Le Département n'a pas manqué de porter à la connaissance du Secrétariat de la Convention le texte des réserves de la République de Zambie. Ledit Secrétariat vient de faire parvenir au Gouvernement suisse la déclaration suivante :

"The reservations entered by the Government of the Republic of Zambia, at the time of its accession to the Convention, with regard to Crocodylus cataphractus and Crocodylus niloticus are in conformity with Article XXIII of the Convention.

The other reservations entered by the Government of the Republic of Zambia are not in conformity with the present contents and terminology of Appendices I and II of the Convention; in particular:

- 1) The species Acinonyx jubatus is presently listed on Appendix I; the species Felis serval, Kobus leché, Balearica regulorum, Ciconia nigra, Poicephalus robustus and Sarkidionis melanotos are presently listed on Appendix II; and all Zambian populations or species of Felis caracal, Varanus spp., Geochelone spp., Kinixys spp. and Python spp. are presently included in Appendix II as part of their respective species, genera or family listed on Appendix II and for this purpose, therefore, no reservation is required.
- 2) The species Manis temmincki, Panthera pardus and Diceros bicornis are presently listed on Appendix I of the Convention. Their listing on Appendix II as desired by the Government of the Republic of Zambia will therefore be considered as a reservation in accordance with Article XXIII of the Convention.
- 3) Among Falconidae spp. occurring in Zambia, only Falco peregrinus is presently listed on Appendix I. The listing on Appendix II as desired by the Government of the Republic of Zambia will therefore be considered as a reservation with regard to Falco peregrinus in accordance with Article XXIII of the Convention".

Par conséquent, le Département a communiqué ce qui précède au Gouvernement zambien, en le priant de prendre position en la matière.

II

DECLARATION DU CANADA

Par note du 8 juillet 1980, reçue le 9 du même mois, l'Ambassade du Canada à Berne a notifié au Département fédéral des affaires étrangères la déclaration suivante du Gouvernement canadien :

"We wish to advise the Ministry of Foreign Affairs that the Government of Canada intends to withdraw its reservations on the listing of Cetacea spp. in Appendix II on the basis of the application of Article II, Paragraph 2(b) of the Convention.

At the next meeting of the Parties, however, Canada will request that, for purposes of identification, an appropriate annotation be given to each of the species listed in Appendix II which is listed on the basis of Article II, Paragraph 2(b), i.e. the "look-alike" provision. It remains the Canadian view that no species should be placed on Appendix I or II without proper scientific and technical justification in relation to the Appendix definition in Article II of the Convention.

The Canadian authorities would be grateful if the Government of the Swiss Confederation, as the depository government under the Endangered Species Convention, could circulate this note to all signatories to the Convention".

En outre, par note du 29 octobre 1980, reçue le 30 du même mois, l'Ambassade du Canada a donné au Département les précisions suivantes :

"... The purpose of the note of 8 July 1980 was to advise the Secretariat and Parties to the Convention that the Canadian reservation with respect to the listing of Cetacea spp. in Appendix II on the basis of the application of Article II, Paragraph 2(b) of the Convention was, from that moment on, withdrawn. The Canadian Embassy regrets any misunderstandings that may have arisen because of the ambiguous wording of the previous note".

III

AMENDEMENT DU 22 JUIN 1979 A LA CONVENTION

Le Département fédéral des affaires étrangères informe les Etats signataires ou contractants de la convention que les Etats suivants ont approuvé, par le dépôt d'un instrument auprès du Gouvernement suisse, l'Amendement à l'article XI, paragraphe 3, alinéa a), adopté le 22 juin 1979 à Bonn :

République fédérale d'Allemagne	le 7 mai	1980
Maurice	le 23 septembre	1980
Etats-Unis d'Amérique	le 23 octobre	1980
Botswana	le 19 novembre	1980

Royaume-Uni de Grande-Bretagne le 28 novembre 1980
et d'Irlande du Nord

L'instrument d'approbation du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord contient la déclaration suivante :

"The Government of the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland, having considered the Amendment aforesaid,
hereby confirm and accept the same in respect of :

The United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland

The Bailiwick of Jersey

The Bailiwick of Guernsey

The Isle of Man

Belize

Bermuda

British Indian Ocean Territories

British Virgin Islands

Cayman Islands

Falkland Islands and Dependencies

Gibraltar

Hong Kong

Montserrat

Pitcairn, Henderson, Ducie and Oeno Islands

Saint Helena & Dependencies".

L'amendement entrera en vigueur, pour les Parties qui
l'auront approuvé, le soixantième jour après que les deux tiers
des Parties auront déposé un instrument d'approbation de l'amende-
ment auprès du gouvernement dépositaire.

La présente notification est adressée aux Gouvernements des
Etats signataires ou contractants en application de l'article XXV,
paragraphe 2, de la convention.

Berne, le 15 décembre 1980

